

## Porównanie tłumaczeń Amosa 1:10

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                             |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Dlatego rzucę ogień na mury Tyru i strawi jego pałace.            |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Dlatego rzucę ogień na mury Tyru i strawi on jego pałace.         |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Ale ześlę ogień na mur Tyru, który strawi jego pałace.            |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Ale poślę ogień na mur Tyrski, który pożre pałace jego.           |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I puszcze ogień na mur Tyrski i pożrze domy jego.                 |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Ześlę więc ogień na mury Tyru, i strawi jego pałace.              |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Rzucę ogień na mury Tyru, aby strawił jego pałace.                |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Ześlę ogień na mury Tyru i pochłonie jego pałace.                 |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Ześlę więc ogień na mury Tyru, by pożarł jego pałace.             |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Rzucę ogień na mury Tyru, by strawił jego pałace.                 |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пішлою огонь на стіни Тиру, і він пожере його основи.           |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Z tego powodu ześlę ogień na mury Coru, aby pochłonął jego zamki. |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I na mur Tyru ześlę ogień, który strawi jego wieże mieszkalne’.   |